

TRANSCRIÇÃO PRÉVIA – PROJETO PROFALA
TRANSCRITOR (A): RAFAELA PINTO
81ª ENTREVISTA (B.S.P.C) - TIMOR LESTE

PERGUNTAS METALINGUÍSTICAS

Doc. Quais as línguas que você fala”

Inf. classificar o nome das línguas” eu falo portugues ahn macançai tetum anaueti e lolain himalaio seis línguas

Doc. seis línguas ne no seu país as pessoas da mesma maneira em todas as regiões”

Inf. não

Doc. não” de que forma”

Inf. ahn alguns fala muito rápido e alguns falam lento e é assim

Doc. assim né e no Brasil você acha que as pessoas falam da mesma maneira”

Inf.

↳ não não

Doc. de que forma também”

Inf. tambem rápido lento (risos)

Doc. (risos) e em Fortaleza Redenção você acha que as pessoas tambem falam da mesma maneira”

Inf. não não

Doc. de que forma”

Inf. alguns falam mais lento e outros falam muito rápido

Doc. mas você percebeu também essas diferenças de uma outra forma não só na rapidez ou na lentidão mas na pronuncia ou em algumas formas algumas palavras

Inf. sim algumas falam a gente não entende é sobre a pronuncia a linguagem

Doc. no seu país você percebeu que antigamente as pessoas mais velhas né falavam diferente de hoje”

Inf. é

Doc. é” como assim”

Inf. as pessoas mais velhas elas quando falam portugues devagar e lento a gente entende mais pressa (incompreensível)

Doc. é né” e em que situações você fala a língua portuguesa”

Inf. ahn língua portuguesa pra nós é língua oficial e também é língua língua histórica pra nós

Doc. então quais são as situações que você fala”

Inf. eu considero língua histórica porque quando lutamos naquela época quando fizemos algumas cartas pra enviar pra estrangeiro com portugues então tropas as tropas indonésia vão encontrar esse essa carta segredo elas não entendem portugues e por isso pra mim é língua histórica e língua oficial

Doc. mas quais são as SITUAÇÕES que você fala o portugues” (+) aqui” quais os momentos que você fala”

Inf. é so aqui no Brasil

Doc. é” você tem dificuldade em se comunicar em língua portuguesa”

Inf. tenho tenho

Doc. quais são as situações”

Inf. situações tipo de pronúncia de aplicação do verbo da de singular para plural de masculino para feminino ainda tenho dificuldade

Doc. qual a importância da língua portuguesa em sua vida”

Inf. a importância da língua portuguesa na minha vida é para comunicar comunicar e relação da os países de língua portuguesa

Doc. me fale um pouquinho do processo de alfabetização em língua portuguesa como você se alfabetizou em língua portuguesa só um pouquinho como foi esse processo pra você aprender portugues”

Inf. (inf +doc)

Doc. Aprender a escrever a falar como foi que aprendeu a escrever a falar

Inf, a língua portuguesa ela aprendi desde criança na escola tem de de estudar num colégio todos os dias em língua portuguesa mas deixei de estudar na época da guerra

Doc. e me diz uma coisa qual a língua que você considera materna a sua língua materna

Inf. a minha língua materna no meu loca de próprio em meu local próprio é duas línguas maternas

Doc. quais são”

Inf. macanãi e anaueti

Doc. então me diz um pouquinho da importância dessas duas línguas ou de uma delas pra você aprender português” teve alguma influencia (++) como essa língua materna é importante pra aprender português ou não é”

Inf. é importante é sim o professor o professor deve explicar as frases em língua portuguesa com o meu dialeto pra mim pra aluno

Doc. por isso é importante né”

Inf. ser diretamente com aluno o professor vai explicar diretamente com aluno vai dificultar a() os estudantes alias não vão entender o que o professor esta falando

Doc. agora pra gente terminar eu gostaria que você lesse texto pra mim todinho ta bom” ultima coisa que to te pedindo ta certo”